

 imaca

materiais para a indústria

FUNDADA EM 1984, A **SIMACA** DEDICA-SE À COMERCIALIZAÇÃO DE PELES E ARTIGOS SINTÉTICOS DESTINADOS A UM AMPLO LEQUE DE ACTIVIDADES INDUSTRIAIS, COM DESTAQUE PARA O SECTOR DO CALÇADO.

A gama de produtos abrange as peles naturais de vaca, búfalo, cabra, borrego e porco e também artigos sintéticos, como pu e/ou pvc. Os produtos têxteis, como pêlos e tecidos não tecidos, completam a oferta. Tendo iniciado a sua actividade com uma pequena estrutura comercial e logística, a excelência e o carácter diferenciado dos seus produtos e serviços permitiram um crescimento gradual e sustentado. Em 1996, este desenvolvimento conheceu um salto qualitativo com a mudança para novas instalações. O espaço potenciou o crescimento da empresa em todas as frentes, com relevo para o quadro de colaboradores, que actualmente ultrapassa os 30 funcionários. Como desde a primeira hora, a empresa aposta hoje nos desafios que os tempos actuais colocam. A personalização dos produtos e a sua adequação às específicas necessidades de cada cliente são a sua actual imagem de marca. A SIMACA empenha-se em apresentar e combinar novos materiais e tem estabelecido uma relação estreita com o design, procurando assim dar notoriedade e acrescentar valor aos seus produtos.

simaca, lda.  
www.simaca.pt  
simaca@simaca.pt  
portugal  
2011

design by:  
hugo silva,  
bazosilva@gmail.com

português,  
english,  
中文.

FOUNDED IN 1984, **SIMACA** HAS DEDICATED ITSELF TO THE COMMERCIALIZATION OF LEATHER AND SYNTHETIC ARTICLES INTENDED TO A WIDE RANGE OF INDUSTRIAL ACTIVITIES, ESPECIALLY THE FOOTWEAR SECTOR.

The range of products comprises the natural leather of cow, buffalo, goat, lamb and pig and also synthetic articles such as PU and/or PVC. The textile products, such as hairs and nonwoven fabric, complete the offer. The company started its activity with a small commercial and logistics structure. The excellence and the distinguishing characteristics of its products and services provided a progressive and rooted growth. In 1996, its growth was substantial in terms of quality with the relocation to new facilities. The space potentiated the company growth at all levels, mainly in terms of employees, having currently more than 30 workers. Like in the beginning, the company bets today on the emerging current challenges. The customization of its products and their adequacy to the specific needs of each client reflect its current brand image. SIMACA dedicates itself to present and combine new materials and has maintained a close relationship with the design in order to give notoriety and add value to its products.

成立于1984年，**SIMACA**一直致力于皮革和合成物品的商业化，重视用于范围广泛的工业活动，特别是制鞋行业。

产品系列包括天然牛，水牛，山羊，绵羊和猪皮革以及PU和/或PVC等合成产品。纺织产品，如毛发和非织造布也列入本公司的生产范围。公司成立之初有一个小型的商业和后勤结构，其产品和服务的优秀和显著特点为公司提供了根深蒂固的增长机会。1996年，公司主要在质量上及通过设施的搬迁实现了大幅度的增长。新设施的空间让公司获得多方面的成长机会，主要反映是在员工人数方面；目前有30多位员工。自从创业以来，公司到今天不停积极投注在新兴的挑战。目前的品牌形象反映了其产品的定制化及充足到每个客户的具体需求。SIMACA致力于今天，不停结合新材料并一直密切关注设计来为产品带来名誉和价值。

## HISTÓRIA HISTORY 营业历史

1984

Ano de fundação da Simaca como empresa em nome individual. Iniciou a sua actividade com dois trabalhadores e instalações em Romariz, Santa Maria da Feira, Portugal. / SIMACA's foundation year as a sole proprietorship company. It started its business with two workers and facilities in Romariz, Santa Maria da Feira, Portugal. / SIMACA 成立时为独资公司。它以两名员工於葡萄牙 Romariz, Santa Maria da Feira 设施业务。



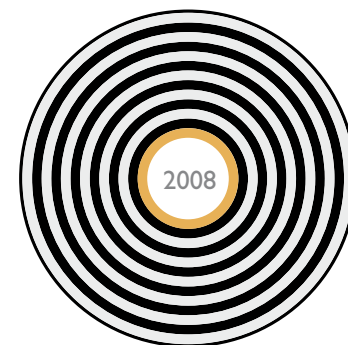
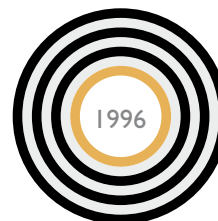
1988

Devido ao crescimento da actividade e da dimensão da organização os fundadores formaram a uma Sociedade denominada "SIMACA – Materiais para a Indústria de Calçado, Lda". / Due to the business growth and the size of the organization, the founders created a company called "SIMACA – Materiais para a Indústria de Calçado, Lda". / 由于业务增长和组织规模，创始人创建了“SIMACA - 鞋业材料有限公司”。

1990

Mudança de instalações para Arrifana, em Santa Maria da Feira aumentando a capacidade de armazenamento, centralizando-a junto dos clientes principais. / Relocation to Arrifana, in Santa Maria da Feira, increasing the storage capacity and making the company closer to its main clients. / 增加了存储容量，并使该公司更接近其主要客户。





Conclusão da alteração das instalações. Trata-se de um Pavilhão de 2.300 m<sup>2</sup>, com serviços centralizados, dotadas de excelentes acessos, próxima do ICI, A1, A32 e A29 e construídas com elevados padrões de qualidade e de funcionalidade logística. / Relocation completed. The company has now a 2,300 m<sup>2</sup> premises with centralized services, provided with excellent accessibility, close to ICI, A32 and A29, and built with the highest standards of quality and logistics dynamics. / 完成搬迁。公司现在设有2300平方米的集中服务处所，享有良的物流连接，靠近ICI, A32和A29国家公路。该建设符合最高的质量和后勤标准。

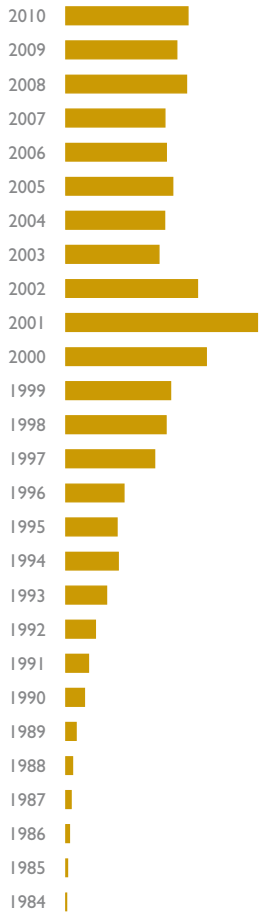
Face ao alargamento da oferta de produtos destinados a vários sectores, a empresa passa a denominar-se apenas por "SIMACA, LDA", mais abrangente no seu objectivo de fornecimento de materiais para toda a indústria. / Due to the widening of the product offer to various sectors, the company started to be called "SIMACA, LDA", with the broader purpose of supplying material for all the industry. / 由于不停扩大对不同行业的销售范围，本公司改名为“SIMACA有限公司”并展宗旨为各种工业提供材料。



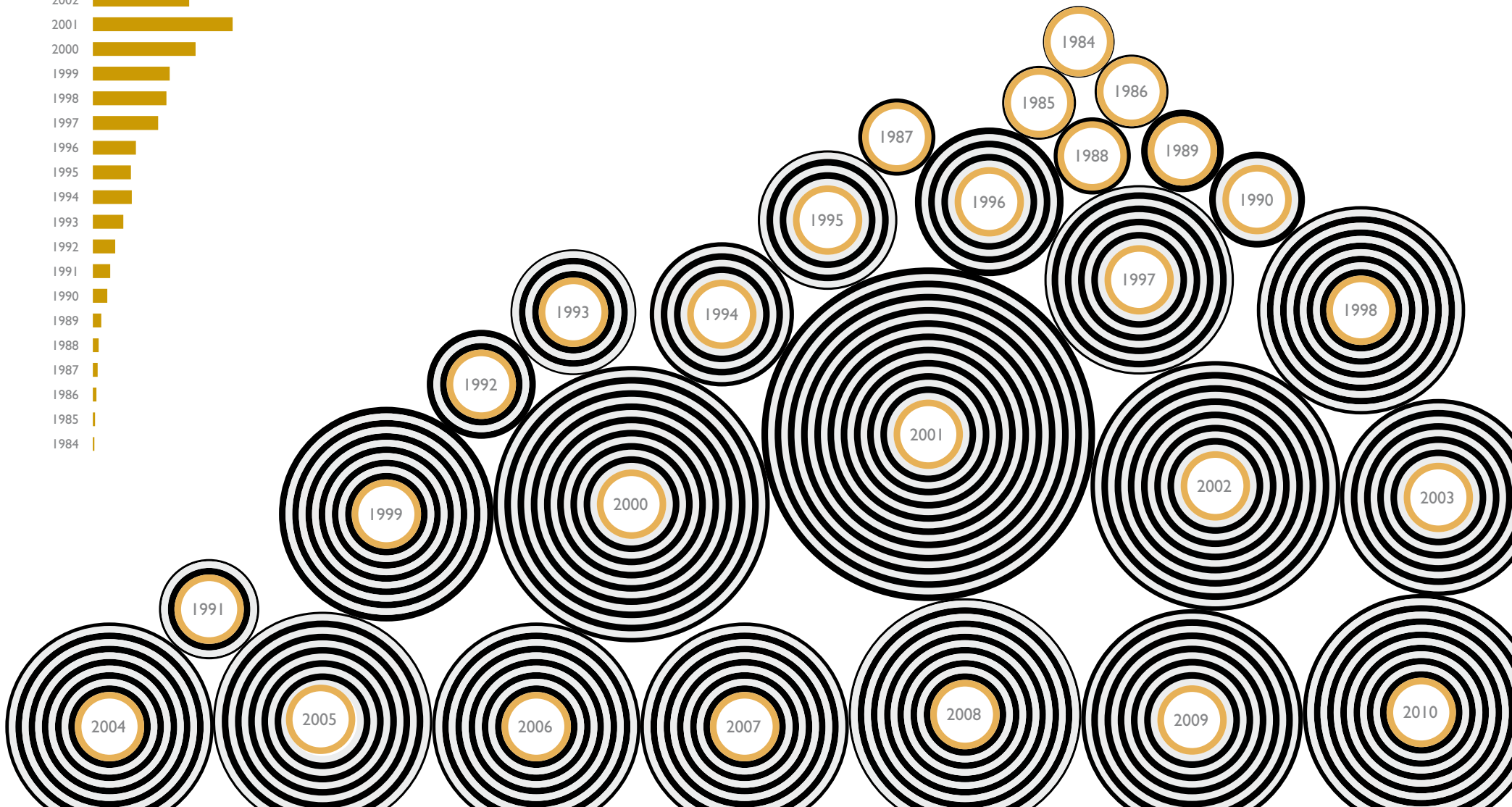
Na dinâmica da actividade da SIMACA é assumida uma atitude de valorização do bem estar nas relações entre colaboradores e com os todos os interlocutores da empresa. Preocupação essencial da SIMACA é ainda assegurar a confiança dos clientes nos seus produtos. Sempre que necessário e pretendido pelos clientes, os artigos são submetidos a testes de qualidade em entidades devidamente certificadas. E na sua equipa comercial conta com profissionais com larga experiência no ramo, dotados de elevada capacidade de resposta às solicitações dos clientes.

*In the dynamics of SIMACA's business an attitude of valuing the welfare of the relationship between employees and all the company's interlocutors is assumed. SIMACA's main concern is to assure the trust by its customers in its products. Whenever necessary or asked by the customers, the articles go through quality tests in duly certified entities. In its commercial team, the company has professionals with extensive experience in the area and with high responsiveness to customer requests.*

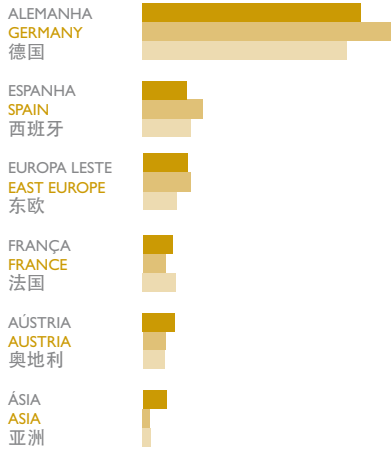
SIMACA 的营业态度包括珍惜员工和公司代表之间良好关系。SIMACA 主要关注保证客户对其产品的信任。当必要或客户要求时，产品会倒认证实体进行质量测试。公司的商业部门享有本行业经验丰富及积极响应客户要求的专业员工。



EVOLUÇÃO DE VENDAS  
 SALES EVOLUTION  
 销售演化

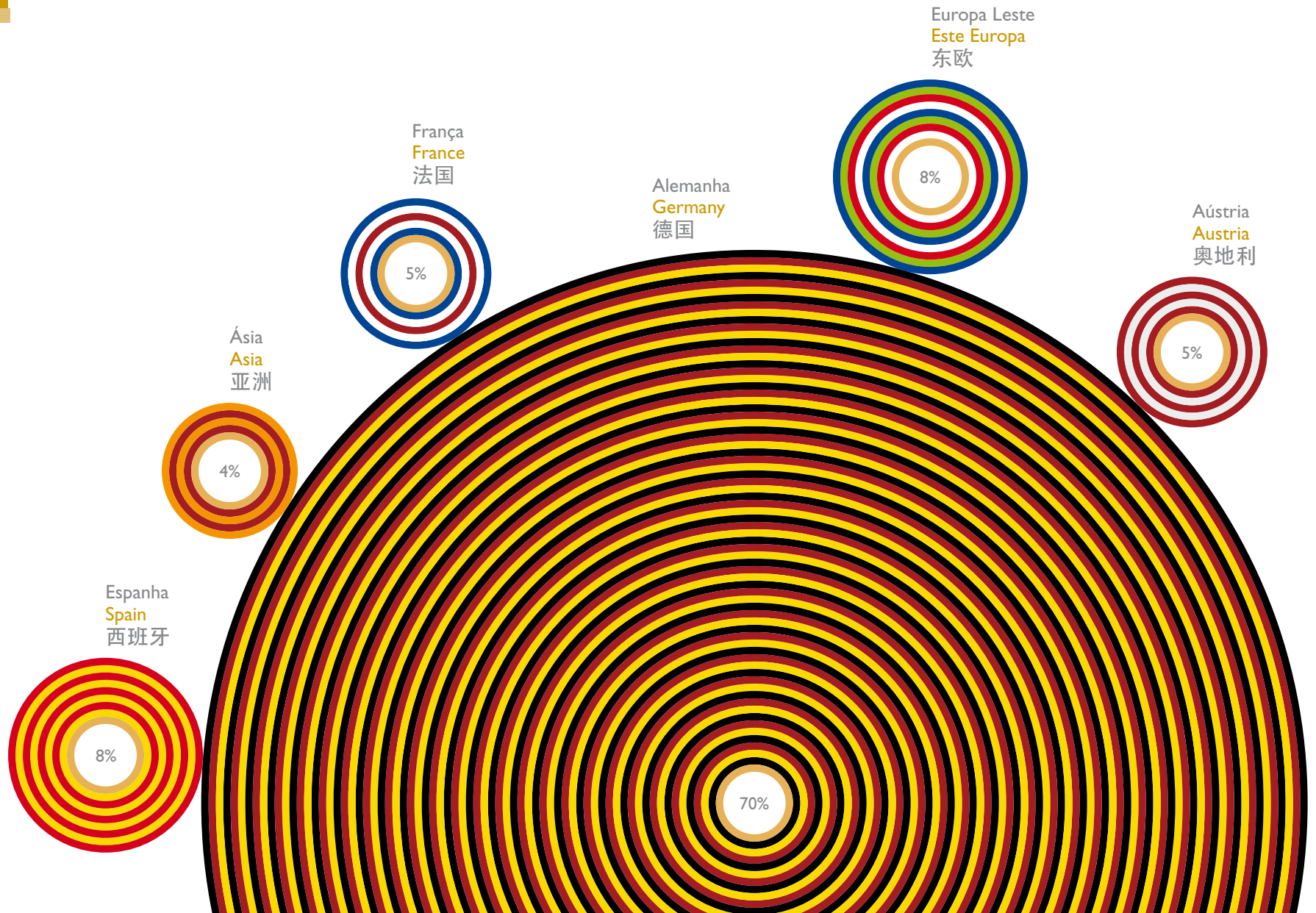




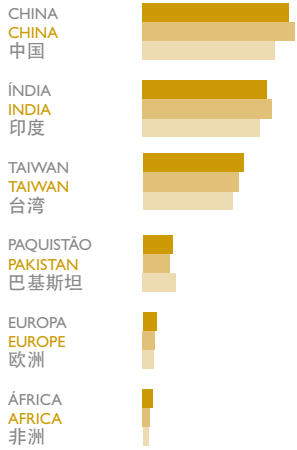


2010  
2009  
2008

# EXPORTAÇÕES EXPORTS 出口

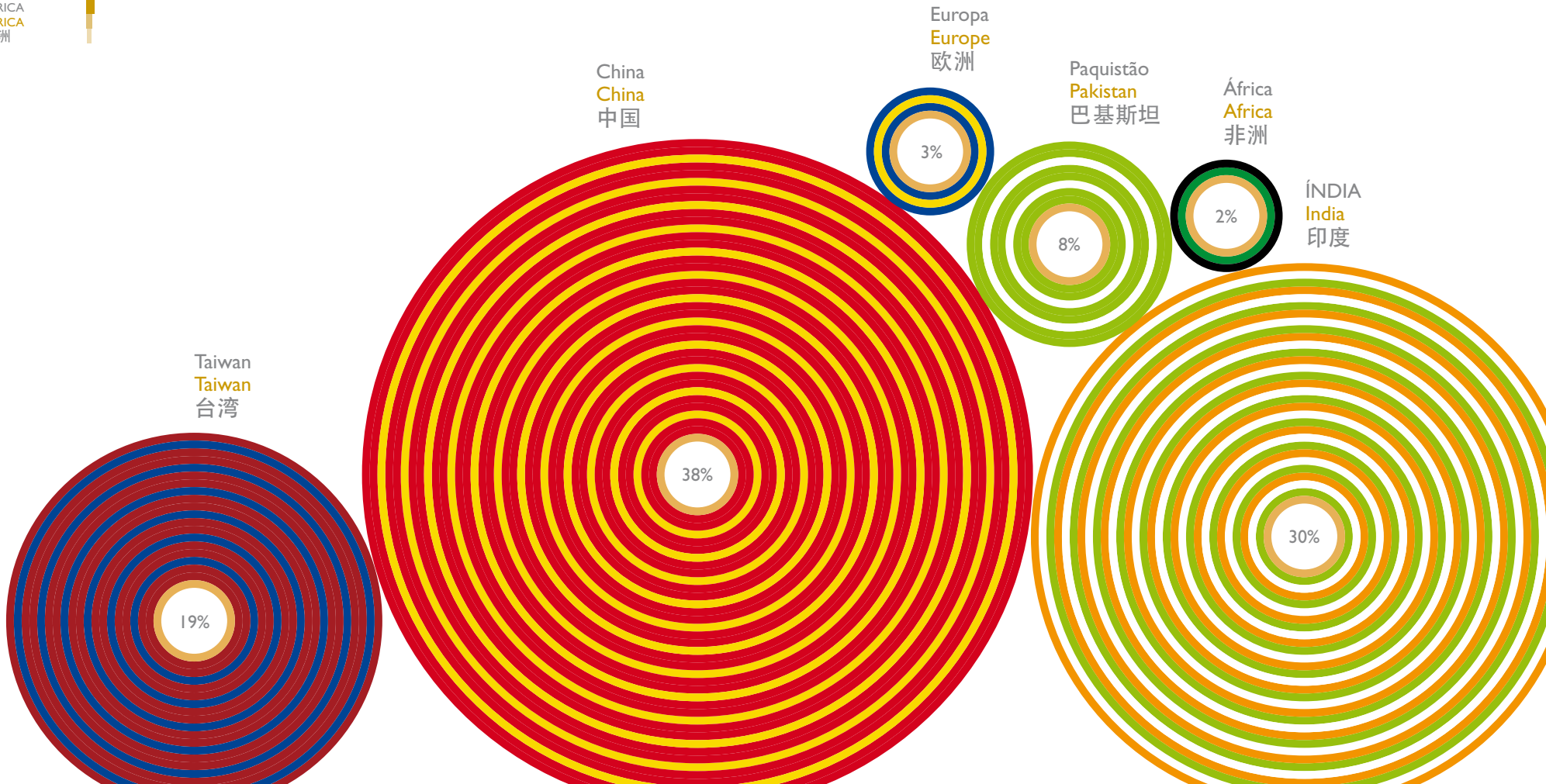






2010  
2009  
2008

# IMPORTAÇÕES IMPORTS 进口



## PRODUTOS PRODUCTS 产品系列

Peles exteriores cabra e vaca;

Goat and cow upper leather;

山羊和牛外皮革;

Peles de forro porco, cabra e vaca;

Pig, goat and cow lining leather;

猪, 羊, 牛衬料皮革;

Peles naturais de borrego (pêlo);

Natural lamb leather (fur);

天然羔羊皮革 (毛);

Peles sintéticas em PU;

PU synthetic leather;

PU 合成革;

Forros e telas textéis em algodão e PL;

Lining and textile fabrics from cotton and PL;

棉花及PL衬层和纺织面料;

Forros sintéticos em PU;

PU synthetic lining;

PU 合成衬料;

Pêlos moda e forro em pura lã e PL.

Fashion furs and lining from pure wool and PL.

纯羊毛和PL时装毛及衬料。



